

# புதிய நூலகம்

இதழ் 8

15-08-2011

## பத்தாயிரத்தை எட்டும் ஆவணப் பதிவுகள்

நூலக வலைத்தளத்தில் (www.noolaham.org) நூல்விபரப்பதிவு செய்யப்பட்டுள்ள ஆவணங்களின் எண்ணிக்கை விரைவில் பத்தாயிரத்தினை எட்டவுள்ளது. அவ்வகையில் ஈழத்துத் தமிழ் ஆவணப்பதிவுகள் மிகப்பெரிய அளவில் தொகுக்கப்பட்டுள்ள வலைத்தளமாக நூலகம் வளர்ச்சியடைந்துள்ளது.

நூலக வலைத்தளத்தில் நூல்கள் மட்டுமல்லாமல் சஞ்சிகைகள், பத்திரிகைகள், ஏனைய பிரசுரங்கள் என எல்லாவித அச்ச ஆவணங்களும் பதிவுசெய்யப்படுகின்றமை வரலாற்றாசிரியர்கள், மாணவர்கள், ஆய்வாளர்கள், பொதுமக்கள் என அனைத்துத் தரப்பினருக்கும் பயனுள்ளதாக உள்ளது.

2011 யூன் இறுதிவரை பதிவுசெய்யப்பட்டுள்ள 9,525 ஆவணங்களில் 3,346 நூல்களும் 387 இதழ்களின் 3,436 எண்களும் 23 பத்திரிகைகளின் 1,638 எண்களும் 1,105 பிரசுரங்களும் அடங்கும். இந்த ஆவணங்கள் 1833 முதல் 2011 வரையான காலப்பகுதியின் 99 ஆண்டுகளில் வெளிவந்தவை ஆகும். 1,900 க்கும் அதிகமான எழுத்தாளர்களால் எழுதப்பட்டு ஏறத்தாழ 1,400 பதிப்பகங்களால் பதிப்பிக்கப்பட்டவை ஆகும்.

இவை அனைத்தும் இலங்கைத் தமிழ்மொழி எழுத்தாளர்களால் எழுதப்பட்ட அல்லது இலங்கையில் பதிப்பிக்கப்பட்ட அல்லது இலங்கையுடன் தொடர்புடைய ஆவணங்களே ஆகும். தமிழக, பிற நாட்டு எழுத்தாளர்களின் 300 க்கும் அதிகமான ஆவணங்கள் அயலகம் எனும் பகுதியில் தனியாகப் பதிவுபெற்றுள்ளன.

இந்த ஆவணங்களை அகர வரிசையிலும் வெளியீட்டு ஆண்டு வரிசையிலும் எழுத்தாளர் வாரியாகவும் பதிப்பாளர் வாரியாகவும் நூல்வகை வாரியாகவும் மிக மிக இலகுவாகக் கண்டடைய முடியும். தேடல் வசதியும் இணைக்கப்பட்டுள்ளது. ஒரு தொகுதி ஆவணங்களை இணையத்தினூடாகப் பெற்று வாசிக்கவும் முடியும்.

அத்துடன் ஒவ்வொரு ஆவணத்துக்கும் பொருட் தலைப்புக்களை (Subject Headings) இணைக்கவும் உள்ளடக்க அட்டவணையினை (Table of Contents) இடவும் முயற்சிகள் தொடங்கப்பட்டுள்ளன. வாசகருக்கு வழிகாட்டும் வகையில் வலைவாசல்கள் (Portals) அமைக்கும் பணிகளும் தொடங்கப்பட்டுள்ளன. அத்துடன் மிக விரைவில் சிறப்புச் சேகரங்கள் சிலவும் தொகுக்கப்பட உள்ளன.

## நூலகத்தில் க. சட்டநாதனின் நூல்கள்

எழுத்தாளர் க. சட்டநாதன் ஈழத்தின் குறிப்பிடத்தக்க சிறுகதையாசிரியர்களுள் ஒருவர். 1940 ஏப்ரல் 22 அன்று யாழ்ப்பாணத்தின் வேலணையில் பிறந்த இவர் பூரணி இதழின் இணையாசிரியராக இருந்தவர். இவர் ஓர் ஓய்வுபெற்ற ஆசிரியர் ஆவார்.

க. சட்டநாதனின் மூன்று சிறுகதைத் தொகுப்பு நூல்கள் நூலக வலைத்தளத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளன. அத்துடன் அவை முழுமையாக வாசிக்கக் கூடியவாறு இணையத்தில் வைக்கப்பட்டுள்ளன. இதனைச் சாத்தியமாக்கிய சட்டநாதன் அவர்களுக்கு எமது நன்றிகள்.



மாற்றம்



உலா



சட்டநாதன் கதைகள்

**மாற்றம்** : 1980 இல் வெளியான இந்நூல் சட்டநாதனின் முதலாவது சிறுகதைத் தொகுப்பு ஆகும். iv+102 பக்கங்களைக் கொண்ட இந்நூலில் ஆறு சிறுகதைகள் இடம்பெற்றுள்ளன.

**உலா**: 1992 இல் வெளியான இந்நூல் vi+133 பக்கங்களில் எட்டுச் சிறுகதைகளைக் கொண்டுள்ளது. “மென்மையான உணர்வுகளைக் கலை நயத்தோடும் மனித நேயத்தோடும் வெளிப்படுத்துவதில் ஆசிரியர் வெற்றி பெறுவதால், ஈழத்துச் சிறுகதை உலகில் சட்டநாதன் தனது தனித்துவத்தை நிலைநாட்டியுள்ளார்” என முன்னுரையில் ஏ. ஜே. கனகரத்தினா குறிப்பிட்டுள்ளார்.

**சட்டநாதன் கதைகள்**: சட்டநாதனின் பன்னிரு சிறுகதைகளையும் நீளும் பாலை எனும் குறுநாவலையும் கொண்ட தொகுப்பு இதுவாகும். xvi+192 பக்கங்கள் கொண்டமைந்த இந்நூல் 1995 இல் தேசிய கலை இலக்கியப் பேரவையால் வெளியிடப்பட்டதாகும்.

### புதிய நூலகம்

இதழ் 8

15-08-2011

இது ஒரு நூலக நிறுவன வெளியீடு  
noolahamfoundation@gmail.com

ஆசிரியர் குழு  
இ. கிருஷ்ணகுமார்  
சோமேசுந்தரி கிருஷ்ணகுமார்  
க. சசீவன்  
தி. கோபிநாத்  
சு. குணேஸ்வரன்

பதிப்பாசிரியர்  
கோபி

புதிய நூலகம் இதழின் உள்ளடக்கம் அனைத்தும் நூலக நிறுவனத்தின் நிலைப்பாட்டைப் பிரதிபலிப்பதாக இருக்குமென்றில்லை. வெளியாகும் கட்டுரைகளின் கருத்துக்கள் கட்டுரையாளர்களுடையவை. பொதுவாக இதழின் உள்ளடக்கம் Attribution-ShareAlike 3.0 Unported (CC BY-SA 3.0) உரிமத்துடன் வெளியாகின்றது.

# ஆஸ்திரேலியாவில் தமிழ்மொழி கற்பித்தல்

## நூல் அறிமுகம்

### சு.குணேஸ்வரன்

நூல் ஆஸ்திரேலியாவில் தமிழ் மொழி கற்பித்தல்  
ஆசிரியர் கலாநிதி ஆ.கந்தையா  
வெளியீடு நான்காவது உலகத் தமிழாசிரியர் மாநாடு, சென்னை 3-5 டிசெம்பர் 1998  
பக்கம் 48

கலாநிதி ஆ.கந்தையா ஆஸ்திரேலியாவில் வாழ்ந்து வருகிறார். இலங்கையில் இருந்தபோது கல்வி மற்றும் நிர்வாகம் சார்ந்த பல பதவிகளை வகித்தவர். தமிழ்மொழி, சமயம், சிறுவர் இலக்கியம், கவிதை, நாவல், கட்டுரை, ஆய்வு என பல துறைகளில் பங்களிப்புச் செய்திருக்கிறார். தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் இதுவரை 45 நூல்கள் எழுதியிருக்கிறார். இவற்றுள் ஆஸ்திரேலியா சார்ந்து மட்டும் எழுதிய பத்துக்கு மேற்பட்ட நூல்கள் இதுவரை வெளிவந்துள்ளன.

இந்த வகையில் 1998 இல் வெளிவந்த ஆஸ்திரேலியாவில் தமிழ்மொழி கற்பித்தல் என்ற நூல் பற்றிய அறிமுகமாக இக்குறிப்பு அமைகின்றது. இதில் மூன்று ஆய்வுக் கட்டுரைகள் உள்ளன.

1. ஆஸ்திரேலியாவில் தமிழர்களும் தமிழ் மொழியும்
2. ஆஸ்திரேலியாவில் தமிழ்மொழி கற்பித்தல்
3. ஆஸ்திரேலியாவில் தமிழ்ப் பிள்ளைகளைத் தமிழ் பேசுவோராக உருவாக்கச் சில ஆலோசனைகள்

இந்தக் கட்டுரைகளில் பேசப்படும் விடயம் ஒன்றுதான். இருந்தாலும் படிப்படியாக தகவல்களில் கருத்துக்களில் முடிவுகளில் வளர்ச்சியைக் காணமுடிகின்றது. இந்நூலில் அவர் தந்துள்ள அறிமுகத்தின் ஊடாக இக்கட்டுரைகள் 1998 ஆம் ஆண்டு நடைபெற்ற நான்காம் உலகத் தமிழாசிரியர் மாநாட்டுக்காக எழுதப்பட்டவை என்பது தெரிகிறது.

முக்கியமாக இன்று புலம்பெயர்ந்த நாட்டு பிள்ளைகளின் எதிர்காலம் பற்றிச் சிந்திக்கும்போது தமிழ்மொழியும் பண்பாடும் முக்கிய பேசு-பொருள்களாக உள்ளன.

தமிழ்மொழியைப் புலம்பெயர்ந்த தமிழர்களில் எத்தனை வீதமானோர் வீட்டுமொழியாகப் பேசுகின்றனர். தமிழ் கற்பித்தலில் நிறுவனங்கள் தனிநபர்களின் முயற்சிகள், பாடத்திட்டம், நூலகங்களில் தமிழ் நூல்கள், தமிழ்மொழியை பரவலாக்குவதில் ஊடகங்களின் பங்கு ஆகியன பற்றியெல்லாம் இந்நூலில் குறிப்பிடுகிறார்.

அவுஸ்திரேலியாவில் உள்ள 8 மாநிலங்களிலும் வாழ்கின்ற தமிழர்களின் 1996 வரையிலான

குடித்தொகை மதிப்பீடுகளை ஆதாரமாகக் கொண்டு அவுஸ்திரேலியாவில் தமிழை வீட்டுமொழியாகப் பேசுவோர் பற்றிய கருத்துக்களை முன்வைத்துள்ளார். இந்நூல் வெளிவந்து பத்தாண்டுகள் கடந்துவிட்ட நிலையில் இதில் இன்னமும் மாற்றங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. எனவே அவை பற்றியும் எழுதவேண்டிய தேவையை இந்நூல் வலியுறுத்துகின்றது.

ஆனால் இக்கட்டுரைகளில் அவர் தனது ஆய்வு முடிவுகளாக முன்வைத்துள்ள கருத்துக்கள் மிக முக்கியமாக அமைந்துள்ளன. அவை இன்றும் கூட பொருந்தக் கூடியனவாகவே உள்ளன.

இந்நூலின் இறுதிக் கட்டுரையில் உள்ள தமிழ்ப்பிள்ளைகளும் தமிழ் மொழியும் என்ற உபபிரிவில் அவர் குறிப்பிடுபவற்றைக் கவனத்திற் கொள்ளவேண்டும்.

1. ஆங்கிலம் தெரியாத பெற்றோர்களின் பிள்ளைகள் தமிழிலே பேசக்கூடியவர்களாக இருக்கின்றனர். அப்பிள்ளைகளின் ஆங்கில அறிவும் ஆற்றலும் ஏனைய பிள்ளைகளிலும் எவ்வகையிலும் குறைவானவை என்று கூறமுடியாது.
2. ஆங்கிலம் தெரிந்த பெற்றோர்களுள் பெரும்பாலானோரின் பிள்ளைகள் தமிழைப் பேச முடியாதவர்களாகக் காணப்படுகின்றனர். ஏனெனில் ஆங்கிலம் தெரிந்த பெற்றோர்களுள் பெரும்பாலானோர் வீட்டில் பிள்ளைகளுடன் ஆங்கிலத்திலேயே உரையாடுகின்றனர்.
3. பாட்டன் பாட்டியுடன் வாழும் பேரப்பிள்ளைகள் தமிழில் பேசக்கூடியவர்களாக இருக்கின்றனர். ஏனெனில் பேரப்பிள்ளைகளுடன் பாட்டனும் பாட்டியும் ஆங்கிலம் தெரிந்தாலும் தமிழிலேயே பேசுகின்றனர்.

இதனுடாக நூலாசிரியர் கண்டுகொண்டமை வீட்டுமொழியாக புலம்பெயர்ந்தவர்கள் தமிழைப் பயன்படுத்த வேண்டும் என்பதே. தமிழைப் பேசுவது முதற்கட்டமாக வெற்றிபெறும் போதுதான் அடுத்த நிலையில் தமிழை எழுத வாசிக்கக்கூடிய படிநிலைக்கு கொண்டு செல்ல முடியும். இல்லாவிட்டால் தனியே தமிழைப் பேசிக்கொண்டு அடுத்த தலைமுறையிலாவது நாங்கள் தமிழர் என்ற அடையாளத்தை என்றாலும் தாங்கி நிற்பர் என்கிறார்.

தமிழ் செம்மொழியாக உயர்ந்து நிற்கின்ற இவ்வேளையிலே எங்களின் தலைமுறைகள் தமிழைப் பேசமுடியாதவர்களாக நிற்கின்ற அவலநிலையை கொஞ்சமாவது போக்குவதற்கு இன்றைய தலைமுறையில் வாழ்பவர்கள் பொறுப்பான பணிகளை முன்னெடுக்க வேண்டும் என்பதை இந்நூல் வலியுறுத்துகின்றது.

**1983 முதல் 2000 வரை வெளிவந்த  
புலம்பெயர்ந்தோரின் நாவல்கள்  
(பட்டியல்)**

**க. குணேஸ்வரன்**

**1983 - 1990**

1. வித்தியாசப்படும் வித்தியாசங்கள். 1986. பார்த்திபன் (ஜேர்மனி)
2. பாதி உறவு. 1987. பார்த்திபன் (ஜேர்மனி)
3. தில்லையாற்றங்கரை. 1987. ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம் (இலண்டன்)
4. ஆண்கள் விற்பனைக்கு. 1988. பார்த்திபன் (ஜேர்மனி)
5. கனவை மிதித்தவன். (தூண்டில் சஞ்சிகையில் 1988 வெளிவந்து நிறைவு பெறாதது.) பார்த்திபன் (ஜேர்மனி)
6. ஜனனம். (இப்படைப்பு பற்றிய குறிப்பு பாதி உறவில் உள்ளது) பார்த்திபன் (ஜேர்மனி)
7. நிஜங்கள் (இப்படைப்பு பற்றிய குறிப்பு பாதி உறவு நாவலில் உள்ளது) பார்த்திபன் (ஜேர்மனி)

**1991 - 2000**

1. உலகமெல்லாம் வியாபாரிகள். 1991. ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம் (இலண்டன்)
2. தேம்ஸ் நதிக்கரையில். 1992. ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம் (இலண்டன்)
3. கடலில் ஒரு படகு. 1992. காசி. வி நாகலிங்கம் (ஜேர்மனி)
4. பனி பெய்யும் இரவுகள். 1993. ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம் (இலண்டன்)
5. சுயம்வரம், 1993. துரை. கி.செ (டென்மார்க்)
6. ஆத்மா. 1994. முல்லை அமுதன் (இலண்டன்)
7. செக்குமாடு. 1994. ஜெயபாலன் .வ.ஐ.ச (நோர்வே)
8. மண்மணம். 1994. (சுவடுகள் சஞ்சிகையில் வெளியாகியது) ஆதவன்
9. ஒரு பூ. 1995. துரை. கி. செ. (டென்மார்க்)
10. விமேசனம் நாளை. 1995. முல்லை அமுதன் (இலண்டன்)
11. கடமையின் பாதையில். 1995. காசி. வி நாகலிங்கம் (ஜேர்மனி)
12. ஒலிக்காத ஓசைகள். 1995. புஸ்பராணி ஜோர்ச் (ஜேர்மனி)
13. வீட்டுக்குள் வந்த வெள்ளம். 1996. காசி. வி நாகலிங்கம் (ஜேர்மனி)
14. அமெரிக்கா. 1996. கிரிதரன், வ. ந. (கனடா)
15. ஒரு அகதி உருவாகும் நேரம். 1996. கருணாகரமூர்த்தி, பொ. (ஜேர்மனி)
16. மாற்றம். (ஒரு அகதி உருவாகும் நேரம் தொகுப்பில் உள்ளது) கருணாகரமூர்த்தி. பொ (ஜேர்மனி)

17. வாழ்வு வசப்படும் (ஒரு அகதி உருவாகும் நேரம் தொகுப்பில் உள்ளது) கருணாகரமூர்த்தி. பொ. (ஜேர்மனி)
18. அழியாத சுவடுகள். 1997. புஸ்பராணி ஜோர்ச் (ஜேர்மனி)
19. திசைகள். 1997. தேவகாந்தன்
20. பட்டங்கள் சுமக்கின்றான். 1998. முல்லை அமுதன் (இலண்டன்)
21. விழியோரத்துக் கனவுகள். 1998. குடத்தனை உதயன் (சுவிஸ்)
22. வேலிகள். 1998. கடற்புத்திரன்
23. வெகுண்ட உள்ளங்கள் (வேலிகள் தொகுப்பில் உள்ளது) கடற்புத்திரன்
24. உள்ளத்தில் மட்டும். 1998. கிறிஸ்ரியன். மா.கி (பிரான்ஸ்)
25. கடலோரக் காற்று. (உள்ளத்தில் மட்டும் தொகுப்பில் உள்ளது) கிறிஸ்ரியன். மா.கி (பிரான்ஸ்)
26. ஒரு மனிதனின் நாட்குறிப்பிலிருந்து .1998. செழியன் (கனடா)
27. மண்ணின் குரல். 1998. கிரிதரன். வ. ந (கனடா)
28. அர்ச்சுனனின் தேடல். (மண்ணின் குரல் தொகுப்பில் உள்ளது) கிரிதரன், வ. ந (கனடா)
29. வன்னிமண். (மண்ணின் குரல் தொகுப்பில் உள்ளது) கிரிதரன், வ. ந. (கனடா)
30. கணங்களும் குணங்களும் (மண்ணின் குரல் தொகுப்பில் உள்ளது) கிரிதரன், வ. ந (கனடா)
31. தொண்ணூறு நாட்களுள். 1999. மனுவல் ஜேசுதாசன் (கனடா)
32. ஒரு ரோஜாவின் காதலி. 1999. இரா. தணி. (கனடா)
33. வசந்தம் வந்து போய்விட்டது. 1999. ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம் (இலண்டன்)
34. மண்ணும் மல்லிகையும். 1999. குழந்தைவேல். விமல் (இலண்டன்)
35. நாளை. 1999. தியாகலிங்கம். இ (நோர்வே)
36. ஸ்நேகம். 1999. முல்லை அமுதன் (இலண்டன்)
37. எனக்காகப் பூக்கும். 1999. ரகுநாதன் (சந்துவி, பிரான்ஸ்)
38. யாகம். 2000. முல்லை அமுதன் (இலண்டன்)
39. விடியலில் மலரும் பூக்கள். 2000. காசி. வி நாகலிங்கம் (ஜேர்மனி)
40. நல்லதோர் வீணை செய்தே. மார்ச் 2000. மனோ ஜேகேந்திரன் (அவுஸ்திரேலியா)
41. அவனும் சில வருடங்களும். 2000. ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம் (இலண்டன்)
42. சிதறிய சித்தார்த்தன். 2000. பாமினி செல்லத்துரை (ஆஸ்திரேலியா)

இந்தப் பட்டியலில் இல்லாத நாவல்கள் ஏதுமிருப்பின் அது தொடர்பான தகவல்களை எமக்கு அனுப்பி வைப்புகள். (noolahamfoundation@gmail.com)

# எண்ணிம நூலகங்களின் பயன்பாடு

- கோபி -

எண்ணிம நூலகம் (Digital Library) கருதுகோளாக 1945 ஆம் ஆண்டளவிலேயே அறிமுகமாகிவிட்டது. 1960 களில் குறிப்பிடத்தக்க சில முயற்சிகள் தொடங்கப்பட்டன. வைய விரி வலை (www) அறிமுகமாவதற்கு முன்பதாகவே கானகி மெலன் பல்கலைக்கழகத்தின் (Carnegie Mellon University) மேர்க்குரி மின் நூலகம் (1989) போன்ற முயற்சிகள் தொடங்கப்பட்டிருந்தன.

1990 களில் எண்ணிம நூலக முயற்சிகள் மிகுந்த வேகமடைந்தன. 1994 இல் ஐக்கிய அமெரிக்காவின் அரசு நிறுவனங்கள் மூன்று இணைந்து பெருமெடுப்பிலான எண்ணிம நூலக ஆய்வுச் செயற்றிட்டங்களைத் தொடங்கின.

அதன் பின்னர் மிகப்பெருமளவு நிதி ஒதுக்கீட்டுடன் பல்வேறு செயற்றிட்டங்களும் அபிவிருத்திப் பணிகளும் முன்னெடுக்கப் பட்டுள்ளன. நூற்றுக்கணக்கான ஆய்வு மாநாடுகள் நடந்து முடிந்துள்ளன. எண்ணிம நூலகங்கள் பற்றியதாகவே பல ஆய்விதழ்கள் தோன்றியுள்ளன. பல்லாயிரக் கணக்கில் ஆய்வுக் கட்டுரைகள் எழுதப்பட்டுள்ளன. பலநூறு பயனுள்ள நூல்கள் வெளியாகியுள்ளன.

இந்த ஆய்வு, அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளின் காரணமாக நூலக, தகவலறிவியற் துறையானது கடந்த இருபது ஆண்டுகளில் மிகப்பெருமளவு விருத்தியடைந்துள்ளது. தகவலறிவியல் என்பது சகலவிதமான செயற்பாடுகளிலும் குறிப்பிடத்தக்க செல்வாக்குச் செலுத்தும் துறையாக மாற்றமடைந்துள்ளது.

தமிழ்ச் சூழலைப் பொறுத்தவரை இந்த முன்னேற்றம் முழுமையாகப் புரிந்து கொள்ளப்பட்டுள்ளதா என்பது தெரியவில்லை.

வெறுமனே ஒரு சித்தாந்தமாகவோ அல்லது புதியதொரு தகவற் பதிவு முறையாகவோ எளிமைப்படுத்தப்பட்டுப் புரிந்துகொள்ளப்படுகிறதோ என்றே ஐயுற வேண்டியுள்ளது.

எனினும் எண்ணிம நூலக அபிவிருத்தி முயற்சிகளுக்குத் தமிழ்ச் சமூகங்கள் வழங்கும் வள ஒதுக்கீடு என்பது வளத் தேவைகளுடன் ஒப்பிடுகையில் புறக்கணிக்கத்தக்க அளவினதாகவே உள்ளது. இந்நிலை மாற்றமடைந்து போதிய வளங்களும் உழைப்பும் செலுத்தப்பட்டு மிக விரைவில் போதிய எண்ணிம வளங்கள் உருவாக்கப்பட்டு எண்ணிம நூலகங்களாக ஒழுங்குபடுத்தப்படுவது காலத்தின் தேவையாக உள்ளது. தமிழ்ச் சமூகங்களின் பொருளாதார, கல்வி, சமூக மேம்பாட்டுக்கு இது இன்றியமையாததாகும்.

எண்ணிம நூலகங்களின் பயன்பாட்டுச் சாத்தியங்களை அலசுவதனுடாக இந்த அவசியத்தை மேலும் புரிந்து கொள்ளலாம்.

## எண்ணிம நூலகங்கள்

தகவல் வளங்களை எண்ணிம வடிவங்களில் கொண்டிருப்பதோடு தகவல் உருவாக்கம், தேடுதல், பயன்படுத்துவதற்கான நுட்பங்களையும் கொண்ட நூலகங்கள் எண்ணிம நூலகங்கள் எனச் சுருக்கமாக வரையறை செய்யலாம். தகவல் வளங்கள், அந்த வளங்கள் பற்றிய விபரத் தரவுகள், தகவற் கட்டமைப்பு ஆகியன எண்ணிம நூலகமொன்றின் முக்கிய கூறுகள் எனலாம்.

எண்ணிம நூலகங்களில் காணப்படுவது போன்ற அதாவது எண்ணிம வடிவங்களில் அமைந்த தகவல் வளங்கள் இணையமெங்கும் இருப்பதால் ஒட்டுமொத்த இணைய உலகினை ஓர் எண்ணிம நூலகமாகக் கருதுவோரும் உள்ளனர்.

ஆனால் எண்ணிம நூலகங்கள்

1. திட்டமிட்ட வகையில் அல்லது நடைமுறையில் சேகர முகாமைத்துவக் கொள்கைகளைக் கொண்டிருக்கின்றன. அதாவது எவற்றைச் சேர்ப்பது எவற்றைத் தவிர்ப்பது, தரக் கட்டுப்பாடு போன்றவை தொடர்பில் தெளிவான வரையறைகள் உள்ளன.
2. தகவல் வளங்களை மீள்பெறுவதற்கான ஒழுங்குகளைக் கொண்டிருக்கின்றன. விபரத் தரவுகள் போன்றவற்றைக் கொண்டிருப்பதுடன் தேடல் வசதி இலகுவானதாக இருக்கும்.

அவ்வகையில் ஒட்டுமொத்த இணையமோ அல்லது ஒரு வலைத்தளமோ எண்ணிம நூலகமொன்றுக்குரிய தகவல் வளங்களைக் கொண்டிருந்தாலும் எண்ணிம நூலகத்துக்குரிய தகவல் மீள்பெறுகை ஒழுங்கமைப்பைக் கொண்டிராவிட்டால் அதனையும் எண்ணிம நூலகமாகக் கருத முடியாது.

எண்ணிம நூலகங்கள் பாரம்பரிய நூலகங்களுக்கான பிரதியீடு அல்ல. ஏனெனில் எண்ணிம வடிவங்களில் பிரதிகளை உருவாக்கினாலும் மூலப் பிரதிகளின் வரலாற்று முக்கியத்துவம் பாரம்பரிய நூலகங்களின் தேவையைத் தொடர்ந்தும் கோரி நிற்கும். அத்துடன் ஒரு சமூக நிறுவனமாகப் பாரம்பரிய நூலகங்கள் ஆற்றும் பங்களிப்பினை எண்ணிம நூலகங்களினால் உடனடியாக வழங்கிவிடவும் முடியாது.

ஆனால் பாரம்பரிய நூலகத்தில் வழங்கமுடியாத எண்ணிம வளங்களை எண்ணிம நூலகங்கள் ஊடாக மட்டுமே வழங்க முடியும். தரவுத் தளங்கள், ஆய்விதழ்கள் உள்ளிட்ட பெருமளவு தகவல் வளங்கள் எண்ணிம வடிவங்களில் மட்டுமே வெளிவருகின்றன.

முழுமையாக எண்ணிம வடிவ ஆவணங்களை மட்டும் கொண்டதாக எண்ணிம நூலகங்கள் பல உருவாகியுள்ள அதே வேளை பாரம்பரிய நூலகங்கள் எண்ணிம வளங்களை உள்வாங்கிக் கலப்பு நூலகங்களாக மாற்றமடைந்துள்ளன.

எல்லா நூலகங்களும் எண்ணிம நூலகப் பகுதி யொன்றினைக் கொண்டிருப்பது தவிர்க்க முடியாததாக மாறியுள்ளது. குறிப்பாக ஆய்வு நூலகங்களும் கல்விசார் நூலகங்களும் எண்ணிம நூலகப் பகுதிகளைக் கொண்டிரா விட்டால் அவை தத்தம் பயனர்களின் தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்ய முடியாத முழுமைபெறாத நூலகங்களாகக் கருதப்படும் நிலை தோன்றியுள்ளது.

அவ்வகையில் எண்ணிம நூலகங்களின் வருகை தவிர்க்க முடியாதது மட்டுமல்ல அவசியமும் அவசரமுமானதாகும்.

## 1. அதிகரித்த அணுகல்

1.1 பாரம்பரிய நூலகங்களைக் குறித்த நூலகம் அமைந்துள்ள பிரதேசத்தில் வாழ்வோர் அந்த நூலகம் திறந்திருக்கும் நாட்களில் திறந்திருக்கும் நேரங்களில் மட்டுமே பயன்படுத்த முடியும். ஆனால் எண்ணிம நூலகங்களை இணையத்தினூடாக அணுக முடியும் என்பதால் உலகின் எந்த மூலையில் இருந்தும் எந்த நேரத்திலும் பயன்படுத்த முடியும். இதனால் பயண நேரம், பயணச் செலவு போன்றவை தவிர்க்கப்படுவதோடு பயனர் தமக்கு வசதியான எந்த நேரத்திலும் நூலகத்திலிருந்து பயன்பெற முடிகிறது.

1.2 பாரம்பரிய நூலகங்களின் தகவல் வளங்களை அதாவது அச்ச வடிவத்தில் அமைந்த நூல்கள், இன்னபிற ஆவணங்களை ஒரு நேரத்தில் ஒருவர் மட்டுமே பயன்படுத்த முடியும். அந்த ஒருவரது தகவற் தேவை நிறைவடையும் வரை குறித்த ஆவணத்திலிருந்து வேறு எவரும் பயன்பெற முடியாது. ஆனால் எண்ணிமத் தகவல் வளங்களை ஒரே நேரத்தில் எத்தனை பேரும் பயன்படுத்த முடியும். அவ்வகையில் தகவல் வளங்களின் பயன்பாடு மிகப்பெருமளவில் அதிகரிக்கிறது.

1.3 அரிய ஆவணங்களும் பழைய ஆவணங்களும் அடிக்கடி எடுத்துப் பயன்படுத்தினால் தொலையலாம், பழுதடையலாம் போன்ற காரணங்களுக்காகப் பூட்டி வைக்கப்படுகின்றன. அத்துடன் தேவைகருதிப் பழைய ஆவணங்களைப் பயன்படுத்த வழங்கும் ஒவ்வொரு தடவையும் அவை மேலும் பழுதடைவதற்கான வாய்ப்புக்கள் அதிகமாக உள்ளன. பயனாளர் ஆவணத்தின் உள்ளடக்கத்தில் முழுக்கவனமும் செலுத்த முடியாமல் ஆவணத்தைக் கவனமாகக் கையாள்வதிலும் கவனம் செலுத்த வேண்டியிருக்கும். ஆனால் குறித்த ஆவணத்தினை எண்ணிம வடிவத்தில் பிரதி எடுத்துக் கொண்டால் எதுவிதத் தடைகளும்ல்லாமல் அதன் உள்ளடக்கத்தை அனைவரும் பயன்படுத்த முடியும்.

(வளரும்)

## இயல்விருது : ஆளுமைகளும் நூல்களும்

கனடாவில், இயங்கி வருகின்ற கனடிய தமிழ் இலக்கியத் தோட்டமும் ரொறொன்ரோ பல்கலைக்கழக தென்னாசியக் கழகமும் இணைந்து ஆண்டுதோறும் இயல் விருதினை வழங்கி வருகின்றன.

உலகளவில் தமிழ் கல்வி, இலக்கிய சாதனைகளுக்காக பங்களிப்பு செய்துவரும் ஆளுமை ஒருவரை தேர்வு செய்து அவருக்கு விருது வழங்குகின்றது. இந்த விருது பாராட்டுக் கேடயமும், 1500 கனடிய டொலர்கள் பணப் பரிசையும் கொண்டது.

கடந்த 2001 முதல் இயல் விருது பெற்றவர்கள்

- 2001 – சுந்தரராமசாமி (தமிழ்நாடு)
- 2002 – கே.கணேஷ் (இலங்கை)
- 2003 – வெங்கட்சாமி நாதன் (தமிழ்நாடு)
- 2004 – இ. பத்மநாப ஐயர் (இங்கிலாந்து)
- 2005 – ஜோர்ஜ் எல். ஹார்ட் (ஐக்கிய அமெரிக்கா)
- 2006 – ஏ.சீ. தாசீயஸ் (இங்கிலாந்து)
- 2007 – லஷ்மி ஹோம்ஸ்ரோம்
- 2008 – அம்பை (மும்பை)
- 2009 – கோவை ஞானி, ஐராவதம் மகாதேவன் (தமிழ்நாடு)
- 2010 – எஸ்.பொ (அவுஸ்திரேலியா)

2010 முதல் இயல்விருது நிகழ்வோடு சிறந்த நூல்களுக்கான பரிசில்களும் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

தமிழ் தோட்டம் 2010 இல் சிறந்த நூல்களுக்கு வழங்கும் இயல் விருதுகள்

1. பதுங்கு குழி - புனைவு - பொ.கருணாகரமூர்த்தி (ஜேர்மனி) - பேராசிரியர் க.கணபதிப்பிள்ளை நினைவு விருது
2. காவல்கோட்டம் - புனைவு - ச.வெங்கடேசன் (தமிழ்நாடு) - பேராசிரியர் க.கணபதிப்பிள்ளை நினைவு விருது
3. பண்பாட்டுப் பொற்கனிகள் - அபுனைவு - சச்சிதானந்தன் சுகிர்தராஜா - ரி.ரி. கனகசுந்தரம்பிள்ளை விருது
4. இன்னும் பிறக்காத தலைமுறைக்காக - அபுனைவு- ச.தியடோர் பாஸ்கரன் (தமிழ்நாடு) - ரி.ரி. கனகசுந்தரம்பிள்ளை மற்றும் உலகத்தமிழாசிரியர் விருது
5. இருள்யாழி - கவிதை - திருமாவளவன் (கனடா) - பேராசிரியர் ஆ.வி. மயில்வாகனம் விருது
6. அதீதத்தின் ருசி - கவிதை - மனுஷ்யபுத்திரன் (தமிழ்நாடு) - பேராசிரியர் ஆ.வி. மயில்வாகனம் விருது
7. முரசு அஞ்சல் மற்றும் தமிழ் குறுஞ்செய்தி செல்லினம் மென்பொருளுக்காக - கணிமை - முத்து நெடுமாறன் (மலேசியா)- சுந்தரராமசாமி விருது
8. ANALYSING THE TRAJECTORY OF TAMIL NATIONALISM AND DMK POLITICS THROUGH FILM - Serothy Ramachandran (Canada) - Scholarship Award to Student for Outstanding Essay.

பதிவு : ச. குணேஸ்வரன்

## ஆ. முத்துத்தம்பிப்பிள்ளை

ஆ. முத்துத்தம்பிப்பிள்ளை (ஏப்ரல் 18, 1858 - நவம்பர் 2, 1917, மானிப்பாய், யாழ்ப்பாணம்) ஓர் ஈழத்து எழுத்தாளர், பதிப்பாளர். தமிழின் முதற் கலைக்களஞ்சியமான அபிதான கோசத்தை எழுதியவர்.

### வரலாறு

முத்துத்தம்பிப்பிள்ளை அவர்களின் தந்தை ஆறுமுகம். தாய் சீதேவி. தமது 25 ஆவது வயதில் சண்டிலிப்பாயைச் சேர்ந்த கந்தப்பர் என்பவரின் மூத்த மகனான தங்கம்மாளைத் திருமணஞ் செய்தார்.

பிள்ளையவர்களின் ஆரம்பக்கல்வி பி.எஸ். பேஜ் என்ற ஆசிரியரிடம் அவரின் வீட்டிலேயே ஆரம்பமானது. இந்த வீடு பின்னாளில் மானிப்பாய் மெமோறியல் கல்லூரியாக மாறியது. ஆரம்பக் கல்வியைத் தொடர்ந்து யாழ்ப்பாணம் உவெஸ்லியன் மத்திய வித்தியாசாலையில் படித்தார். ஆங்கிலம் தமிழ், வடமொழி ஆகியவற்றை நன்கு கற்ற பிள்ளையவர்கள், இலக்கணக் கொட்டர் எனப் புகழ் பெற்ற, குடந்தை வெண்பா முதலிய பாடல்கள் இயற்றிய சுன்னாகம் முருகேசப் பண்டிதரிடம் தமிழைச் சிறப்பாகக் கற்றார்.

தமது பதினெட்டாவது வயதில் நாவலப்பிட்டி சென்று இலங்கை கம்பெனித்தோட்டத்து (Ceylon Company Estates) அதிகாரிக்கு முன்ஷியாக (ஆசிரியராக) தொழில் புரிந்தார். இரு ஆண்டுகளின் பின் (1880 இல்) தமிழகம் சென்று திருத்துறைப்பூண்டியில் அழகியநாதன் செட்டியாரின் பிள்ளைகளுக்குப் பாடம் சொல்லிக் கொடுத்தார். சில மாதங்களின் பின் நாகப்பட்டினத்திலுள்ள Anderson & Co என்ற கப்பற்றொழில் நிறுவனத்தில் இவர் இரண்டரை ஆண்டுகள் தலைமை எழுதுவினைஞராகத் தொழிலாற்றினார். பின்னர் தமிழார்வத்தால் பிள்ளையவர்கள் உந்தப்பட்டு 1884 இல் காரைக்கால் சென்றார். அங்கே திருவாங்கூர்ப் பகுதியைச் சேர்ந்த தவசிமுத்துநாடார் என்னும் செல்வந்தரின் வேண்டுகோளுக்கு இணங்கி சத்தியாபிமானி என்ற வார இதழைத் தொடங்கி அதன் ஆசிரியராகப் பணியேற்றார்.

1885 இல் சென்னை சென்ற முத்துத்தம்பி அந்தர்சன் தெரு என்ற இடத்தில் யுபிலி அச்சுக்கூடம் என்ற பெயரில் ஓர் அச்சியந்திரசாலையை நிறுவினார். சி. வை. தாமோதரம்பிள்ளையின் தொல்காப்பியம் சொல்லதிகாரப்பதிப்பும், உ. வே. சாமிநாதையரின் சிலப்பதிகாரப் பதிப்பும் இதன் மூலமே வெளிவந்தன.

1893 இல் யாழ்ப்பாணம் திரும்பிய முத்துத்தம்பி பிள்ளை, வண்ணார்பண்ணையில் தவத்திரு ஆறுமுக நாவலர் குடியிருந்த வீட்டை வாங்கி அதற்கு 'நாவலர் கோட்டம்' எனப்பெயரிட்டு, அங்கிருந்து பல பணிகள் புரிந்தார். நாவலர் வழியில் பணியாற்றிய பிள்ளையவர்கள், நாவலர் அச்சுக்கூடம் என்ற ஒரு அச்சியந்திரசாலையையும் நிறுவினார்.

ஒரு புத்தகசாலையும், Ward & Davy என்ற பெயரில் பலசரக்கு மருந்துகள் விற்கும் ஒரு கடையும் அவரால் நிறுவப்பட்டன. 1898 இல் தமிழ் வைத்திய விசாரணி

என்னும் சஞ்சிகை இவரால் பிரசுரிக்கப்பட்டது.

1898 இல் ஆறுமுகநாவலரின் மருமகனும், அவரின் பணிகளில் மிகுந்த ஈடுபாட்டுடன் பங்கு பற்றியவருமான த.கைலாசபிள்ளை அவர்களால் ஒரு தமிழ்ச் சங்கம் நிறுவப்பட்டது. இதில் ஈடுபட்டு ஒத்துழைத்த பிள்ளைகளுக்கு மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்துடனும் தொடர்பு ஏற்பட்டது. மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கம் நடத்திய "செந்தமிழ்" மாத இதழில் பல ஆய்வுக் கட்டுரைகள் (1902-1917) எழுதி வந்தார்.

முத்துத் தம்பிப்பிள்ளையவர்கள் எழுதிய பல நூல்களில் இலங்கைச் சரித்திரச் சூசனம், அபிதான கோசம், ஆங்கில-ஆங்கில-தமிழ் அகராதி, யாழ்ப்பாணச் சரித்திரம் ஆகியவை குறிப்பிடத்தக்கன. அபிதானகோசம் 1902 இல் யாழ்ப்பாணம் நாவலர் அச்சுக்கூடத்தில் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்பட்டது. தமிழகத்தில் சிங்காரவேலு முதலியாரின் அபிதான சிந்தாமணி (1910) வெளிவர முன் இது வெளிவந்தது குறிப்பிடத்தக்கது.

### இயற்றிய நூல்கள்

- இலங்கைச் சரித்திர சூசனம் (1883)
- காளிதாச சரித்திரம் (1884)
- பிரபோத சந்திரோதய வசனம் (1889)
- விவேகானந்த சுவாமிகள் சொற்பொழிவுகளின் சாரம் (1897)
- அபிதானகோசம் (1902)
- பாரதச் சுருக்கம் (1903)
- நன்னூல் இலகுபோதம்-எழுத்ததிகாரம் (1904)
- நன்னூல் இலகுபோதம் சொல்லதிகாரம் (1905)
- ஆங்கில-ஆங்கில-தமிழ் அகராதி (1907)
- Civilian Tamil Grammar (1912)
- நன்னூல் உதாரண விளக்கம் (1912)
- யாழ்ப்பாணச் சரித்திரம் (1912)
- இலங்கைப் பூமிசாத்திரம் (1914)
- சைவ பாலபோதம் (1916)
- தென்மொழி வரலாறு (1920)
- ஈழமண்டலப் புலவர் சரித்திரம்
- காளமேகப் புலவர் சரித்திரம்
- அற்புதயோகி சரித்திரம்
- சந்திரகாசன் கதை
- ஸ்ரீமதி அன்னி பெசன்ட் சமய வரலாறு
- திருவாசகம் (பதிப்பு)
- நிகண்டு 1-5 தொகுதி (பதிப்பு)
- புதிய இலகுபோத பிள்ளைப்பாடம் (பாடநூல்)
- புதிய இலகுபோத பாலபாடம் 1-8 ஆம் வகுப்பு (பாடநூல்)
- புதிய இலகுபோத இலக்கணம் 4-5 ஆம் வகுப்பு (பாடநூல்)
- தமிழ்க்கொப்பி சட்டவெழுத்து 1-4
- செந்தமிழ் அகராதி (வெளியிடப்படவில்லை)

### வெளியிட்ட இதழ்கள்

- சத்தியாபிமானி (1884) வார இதழ் (தமிழ் நாடு)
- வைத்திய விசாரணி (1897) திங்கள் இதழ் (ஈழம்)

## எழுத்து மொழிபெயர்ப்பியல் நூல்கள்



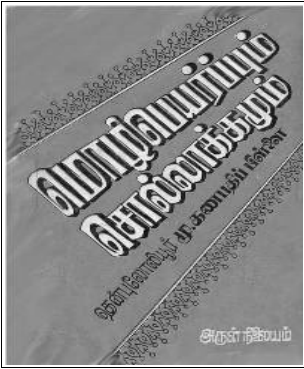
நூல்: மொழிபெயர்ப்புக்கலை  
ஆசிரியர்: அ. க. சுப்பிரமணியம்  
ஆண்டு : 1954

இந்து சாதன ஆங்கில தமிழ்ப் பதிப்புக்களின் உதவி ஆசிரியராகவும் இலங்கை அரசாங்க மொழிகள் அலுவலக சிரேட்ட தமிழ் மொழிபெயர்ப்பாளராகவும் இருந்த அ. க. சுப்பிரமணியம் எழுதிய இந்நூல் பெருமளவு எடுத்துக்காட்டுக்களுடன் மொழிபெயர்ப்புக்கலையை விளக்குகிறது. கிறீத்துவப் பாதிரிமார் காட்டிய வழி, சட்ட சம்பந்தமான மொழிபெயர்ப்பு, கலைச்சொற்கள், மொழிபெயர்ப்பில் பிறமொழிக்கலப்பு, கிரந்த எழுத்துக்கள் உள்ளிட்ட பன்னிரு அத்தியாயங்களை இந்நூல் கொண்டுள்ளது.



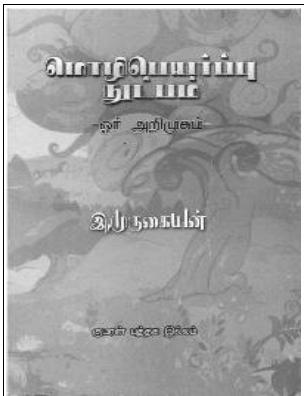
நூல்: மொழிபெயர்ப்பு மரபு  
ஆசிரியர்: எவ். எக்ஸ். ஸி. நடராசா  
ஆண்டு : நவம்பர் 1954

எவ். எக்ஸ். ஸி. நடராசாவால் செந்தமிழ் இதழில் எழுதப்பட்ட கட்டுரையின் நூல்வடிவமே இதுவாகும். 40 பக்கங்கள் கொண்டமைந்துள்ளது. மொழிபெயர்த்தல் தமிழ் மக்களுக்குப் புதியதன்று. பண்டு தொட்டு நடந்து வருவது எனத் தொடங்கும் நூன்முகத்துடன் ஆரம்பிக்கும் இந்நூல் ஒரு விரிவான கட்டுரையையும் தமிழுக்கு மொழிபெயர்க்கவென ஆங்கில உரைப்பகுதியையும் கொண்டுள்ளது. வைத்தியர் ச. வி. கிறீன் கடைப்பிடித்த கலைச்சொல்லாக்க முறை பற்றிய குறிப்புகளும் இந்நூலில் சுட்டப்பட்டுள்ளன.



நூல்: மொழிபெயர்ப்பும் சொல்லாக்கமும்  
ஆசிரியர்: மு. கணபதிப்பிள்ளை  
ஆண்டு : 1954

தென்புலோலியூர் மு. கணபதிப்பிள்ளையால் எழுதப்பட்டுச் சென்னை அருள் நிலையத்தால் பதிப்பிக்கப்பட்ட இந்நூல் 76 பக்கங்களைக் கொண்டது. மொழிபெயர்ப்பும் சொல்லாக்கமும், பன்றியிரும்புப் பதம் பார்த்த கதை, திணைக் களம் வந்த கதை, பாயிரமும் மதிப்புரையும், விமரிசனமும் மதிப்புரையும், சொல்லாக்கம் எனும் ஆறு அத்தியாயங்களாக நூல் அமைந்துள்ளது. Department என்பதற்குத் திணைக்களம் எனும் சொல் இலங்கையில் பெருவழக்குப் பெற்ற வரலாறு சுவைபட இந்நூலிற் சொல்லப்பட்டுள்ளது.



நூல்: மொழிபெயர்ப்பு நூல்பம் ஓர் அறிமுகம்  
ஆசிரியர்: இ. முருகையன்  
ஆண்டு : 2002

அரசகரும மொழித் திணைக்கள நூல் வெளியீட்டுப் பிரிவில் நீண்டகாலம் பணியாற்றிய கவிஞர் இ. முருகையன் எழுதிய இந்நூல் குமரன் புத்தக இல்லத்தினால் வெளியிடப்பட்டதாகும். viii, 144 பக்கங்களில் விரியும் இந்நூல் விளக்கங்களும் வரைவிலக்கணங்களும், வழிமுறைகளும் மாதிரியுருக்களும், அமைப்புகளின் ஒப்பீடு, சொல்லும் பொருளும், மரபுத் தொடர்கள் எனப்படும் ஆகுமொழிகள், மொழியில் நிகழும் மாற்றங்கள், கலைச்சொல் ஆக்கம், கவிதை மொழிபெயர்ப்பு, பன்மொழிப் பயில்வு ஆகிய ஒன்பது இயல்களையும் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பின் தொடக்கங்கள் எனும் பின்னிணைப்பையும் கொண்டுள்ளது.